

PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI



NIEWŁAŚCIWA INSTALACJA MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ HAŁASU, NADMIERNYCH WIBRACJI ORAZ WYCIEKANIA WODY.

NIE PRZESUWAĆ URZĄDZENIA TRZYMAJĄC GO ZA BLAT.

- Przed rozpoczęciem, prosimy przeczytać poniższe „WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI”.
- Prosimy zachować „WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI” na przyszłość.
- Prosimy zapoznać się z ogólnymi zaleceniami dotyczącymi użycia opakowania znajdującymi się w Instrukcji obsługi.

CZ

NÁVOD K INSTALACI



HLUK, NADMĚRNÉ VIBRACE A ÚNIK VODY MOHOU BÝT ZPŮSOBENY NESPRÁVNOU INSTALACÍ.

NIKDY SE SPOTŘEBIČEM NEMANIPULUJTE ZA HORNÍ DESKU.

- Před instalací si laskavě přečtěte tento “NÁVOD K INSTALACI”.
- “NÁVOD K INSTALACI” si uschovejte pro další použití.
- V Návodu k použití si přečtěte si obecná doporučení týkající se likvidace obalu.

SK

INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA



HLUK, NADMERNÉ VIBRÁCIE A ÚNIKY VODY MÔŽU BÝT SPÔSOBENÉ NESPRÁVNOU INŠTALÁCIU.

PRÁČKU NIKDY NEPREMIESTŇUJTE UCHOPENÍM ZA PRACOVNÚ PLOCHU.

- Pred prevádzkou si prečítajte túto “INŠTALAČNÚ PRÍRUČKU”.
- Odložte si túto “INŠTALAČNÚ PRÍRUČKU” na budúce použitie.
- Prečítajte si všeobecné odporúčania o likvidácii obalu v Pokynoch na použitie.

H

ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ



A ZAJOKAT, A TÚLZOTT VIBRÁCIÓT ÉS A VÍZSZIVÁRGÁSOKAT A HELYTELEN ÜZEMBE HELYEZÉS IS OKOZHATJA.

SOHA NE MOZGASSA A MUNKAFELÜLETNÉL FOGVA A KÉSZÜLÉKET.

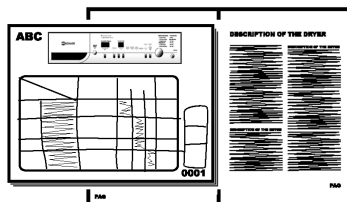
- A használat előtt olvassa el a jelen “ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ” c. dokumentumot.
- Őrizze meg a jelen “ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ” c. dokumentumot későbbi felhasználásra.
- A Használati útmutatóban olvassa el a csomagolóanyagok hulladékba helyezéséről szóló általános ajánlásokat.

ZAŁĄCZONE CZĘŚCI DODAVANÉ DÍLY DODAVANE DIELCE MELLEKELT ALKATRÉSZEK

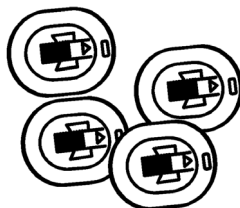
Woreczek zawierający drobne części
Sáček s drobnostmi
Vrecko s malými dielcami
Tasak a kisebb darabokkal



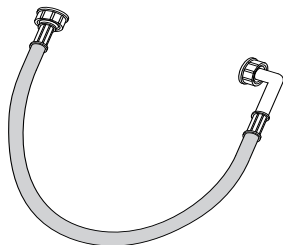
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Návod na použitie
Használati útmutató



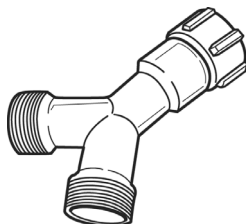
4 plastikowe zaślepki
4 krytky z plastu
4 plastové viečka
4 műanyag kupak



Wąż dopływowy wody (w urządzeniu lub już
zainstalowany)
Přívodní hadice (uvnitř pračky nebo už nasazená)
Prívodná hadica (vnútri spotrebiča alebo už
nainštalovaná)
Vízbevezető tömlő (a gépben vagy már
felszerelve)

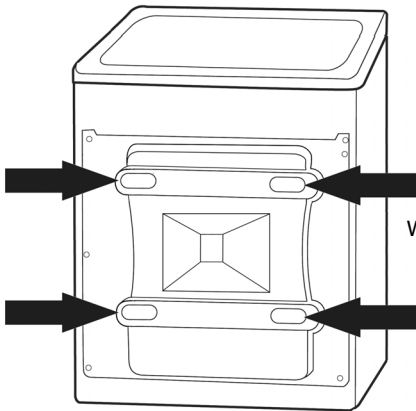


Element rozgałęźny (tylko w niektórych modelach)
Adaptér "Y" (dodávaný jen u některých modelů)
Y-adaptér (dodáva sa iba s určitými modelmi)
Y-adapter (csak bizonyos modellekhez van
mellékelve)

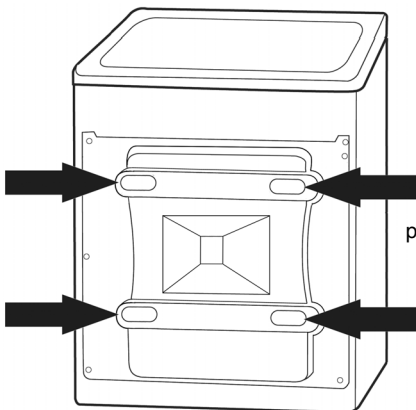
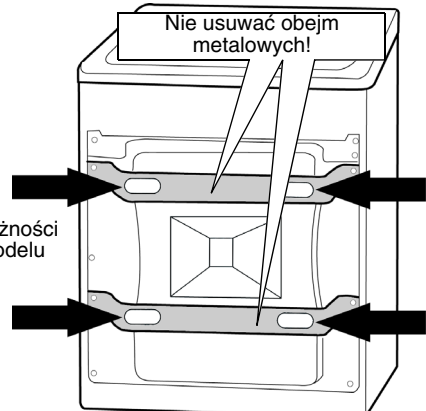


**WAŻNE: W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI NALEŻY ODKRĘCIĆ
SRUBY TRANSPORTOWE
VELMI DŮLEŽITÉ: NEJPRVE ODSTRÁŇTE PŘEPRÁVNÍ ŠROUBY!
DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE: NAJPRV ODSTRÁŇTE
PŘEPRÁVNÉ SKRUTKY!
FONTOS: TÁVOLÍ TSA EL A RÖGZÍTŐCSAVAROKAT!**

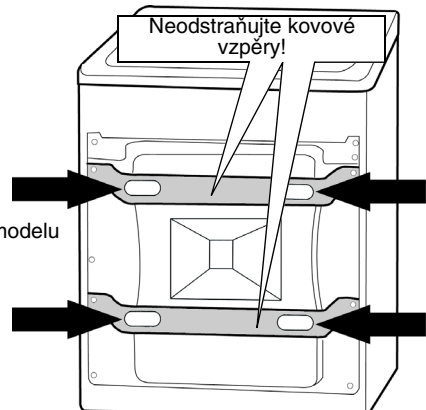
- Nieodkręcone śruby transportowe mogą uszkodzić urządzenie!
Zachowaj śruby transportowe na wypadek konieczności transportu pralki w przyszłości; w takim przypadku dokręć je w odwrotnej kolejności (należy pamiętać o całkowitym dokręceniu śrub transportowych włącznie z częścią plastikową).
- Neodstránené přepravní šrouby poškodí pračku!
Přepravní šrouby si uschovejte pro další stěhování pračky; v tomto případě namontujte přepravní šrouby v opačném pořadí (dbejte na to, abyste namontovali celý přepravní šroub i s plastovou částí, a ne jenom šroub).
- Ak neodstránite prepravné vložky so skrutkami, môže to poškodiť pračku!
Prepravné svorníky si odložte pre prípad nasledujúcej prepravy pračky; v takom prípade ich opäť namontujte v opačnom poradí (dávajte pozor, aby ste namontovali celý prepravný svorník, s plastovým dielom, a nie iba skrutku).
- Ha nem távolítja el a szállítási rögzítőcsavarokat, az károsíthatja a mosógépet!
Órizzze meg a rögzítőcsavarokat és a csavarkulcsot arra az esetre, ha később szállítania kell a mosógépet; ebben az esetben fordított sorrendben illeszse vissza őket (ügyeljen arra, hogy az egész rögzítőcsavart visszailleszse, a műanyag részel együtt, ne csak magát a csavart).

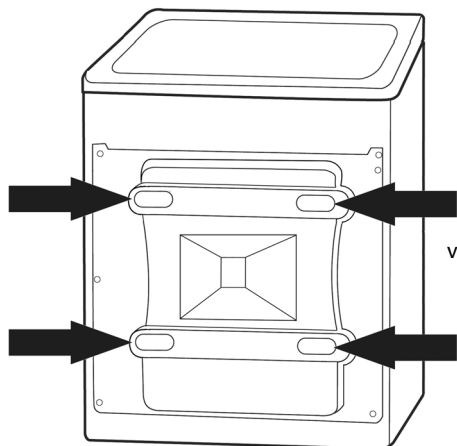


W zależności od modelu

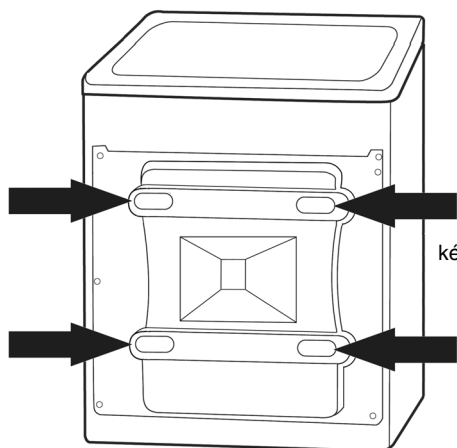
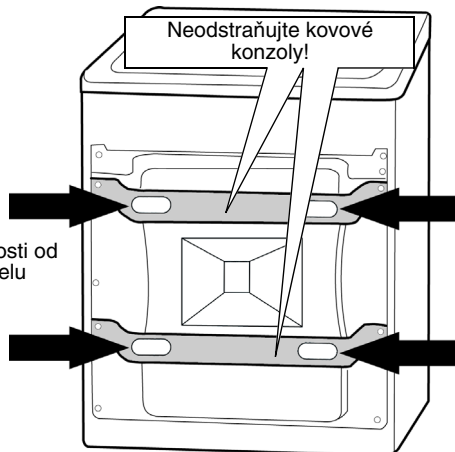


podle modelu

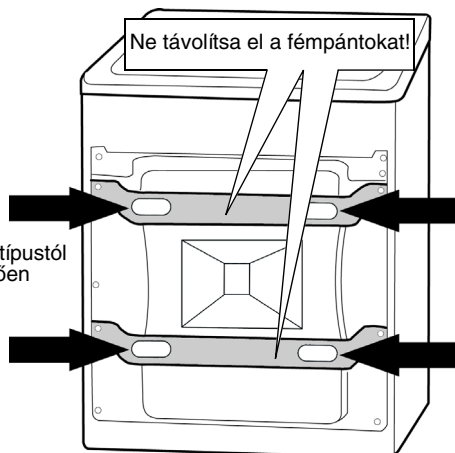




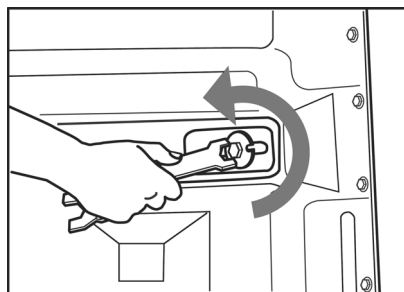
v závislosti od modelu



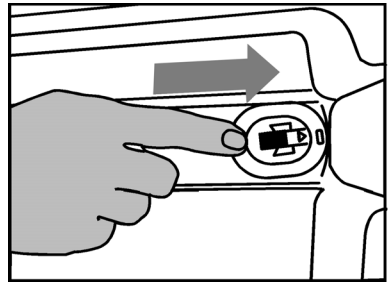
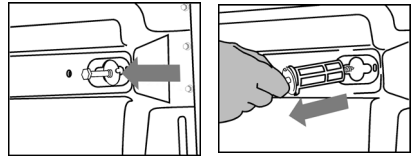
készülék típusától függően



1. - Odkręć 4 śruby transportowe kluczem 12 mm; śruby są dość długie, dlatego należy je odkręcać przez chwilę, zanim się poluzują.
- Pomocí 12mm klíče vyšroubujte 4 šrouby z přepravních šroubů; šrouby jsou dost dlouhé a musíte je vyšroubovat tak, aby se úplně uvolnily.
- Odskrutkujte 4 skrutky prepravných svorníkov 12 mm klúčom; skrutky sú dost dlhé, preto ich treba odskrutkovať dostatočne, aby sa uvoľnili.
- Egy 12 mm-es csavarkulccsal csavarja ki a rögzítőcsavarok 4 csavarját; a csavarok elég hosszúak, így egy ideig csavaroznia kell, amíg kioldja őket.



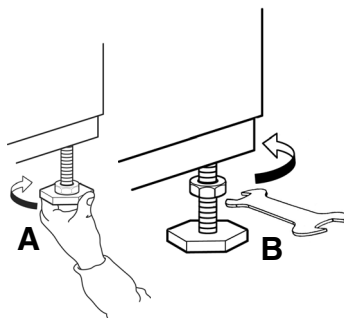
2. - Przesunąć śruby do środka otworów i wyciągnąć je.
- Pak je posuňte do středu otvorů a vytáhněte je ven.
- Presuňte skrutky do stredu otvorov a vytiahnite ich von.
- Mozgassa a csavarokat a furatok középhez, és kivele húzva vegye ki őket.
3. - Włożyć dostarczone w komplecie plastikowe zaślepki w szeroką część otworu oraz przesunąć je w kierunku brzegów urządzenia aż zaskoczą.
- Otvory zaslepte príloženými plastovými krytkami. Vložte je do širší časti otvoru a posuňte je smerom k okraji spotřebiče, až zapadnú na své místo.
- Na zakrytie otvorov použite dodané plastové viečka, vsuňte ich širšou časťou do otvoru a zatlačte smerom k okraju spotrebiča, kým nezapadnú na miesto.
- A furatok tömítéséhez illesze a mellékelt műanyag kupakokat a furatok szélesebb részébe, majd nyomja őket a készülék széle felé, amíg a helyükre nem kattannak.



REGULACJA NÓŻEK SERÍZENÍ NOŽÍČEK NASTAVENIE NOŽÍČIEK A LÁBAK BEIGAZÍTÁSA

- Urządzenie należy zainstalować na twardej i równej podłodze (w razie potrzeby, użyć poziomicy). W przypadku instalacji na drewnianej lub nierównej podłodze, pod urządzenie należy podłożyć płytę ze sklejki o wymiarach 60 x 60 cm i grubości co najmniej 3 cm. Płyta taką należy zamocować do podłogi. Jeżeli podłoga jest nierówna, należy wyregulować 4 nożki poziomujące zgodnie z potrzebą; pod nożki nie należy wkładać kawałków drewna itp.
- W trakcie regulacji nożek druga osoba musi przytrzymać urządzenie w pochyłonej pozycji.
- Spotřebič se musí instalovat na pevnou a rovnou plochu (podle potreby použijte vodováhu). V případě, že pračka bude stát na dřevěné nebo plovoucí podlaže, rozložte její váhu tím, že ji postavíte na překližkovou desku o rozměrech 60 x 60 cm a tloušťce minimálně 3 cm, přišroubovanou k podlaže. Je-li podlaha nerovná, seřídte 4 vyrovnávací nožičky tak, aby pračka stála rovně; pod nožičky ale nedávejte kousky dřeva.
- Při odstraňování nožiček vám musí pomáhat druhá osoba, která bude dobře držet pračku v nakloněné poloze.
- Spotrebič musí byť nainštalovaný na pevnej a rovnej podlahe (ak je to potrebné, použite na kontrolu vodováhu). Ak bude spotrebič nainštalovaný na drevenej alebo plávajúcej podlahe, jeho hmotnosť rovnomerne rozložte vložením preglejkovej dosky s rozmermi 60 x 60 cm a s hrúbkou aspoň 3 cm, ktorú priskrutkujete k podlahe. Ak podlaha nie je rovná, podľa potreby upravte 4 vyrovnávacie nožičky; pod nožičky nevsuvajte kusy dreva a pod.
- Počas opravy nožičiek vám musí pomôcť druhá osoba, ktorá pevne pridrží pračku v naklonenej polohe.
- A készüléket szilárd és vízszintes padlófelületen kell felállítani (szükség esetén használnjon vízértéket). Ha a padlózat fából vagy más hullámosodásra hajlamos anyagból készült, a készüléket egy legalább 60 x 60 centiméteres, 3 cm vastag rétegelt lemezre állítva ossza el a súlyt, a lemezt pedig csavarral rögzítse a padlóhoz. Abban az esetben, ha a padló egyenetlen, szükség szerint állítsa be a 4 szintezőlábat; ne tegyen fadarabokat stb. a lábak alá.
- A lábak beállításának folyamata alatt egy második személynek kell segítenie, hogy szilárdan tartsa a mosógépet megdőntött helyzetben.

4. - Wykręcić ręcznie nóżkę pralki (A), obracając ją 2-3 razy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, a następnie, używając klucza 13 mm, poluzować przeciwnakrętkę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (B).



- Vyšroubujte rukou nožičky pračky (A) tak, že je 2-3x otočíte ve směru hodinových ručiček, a potom uvolněte pojistnou matici proti směru hodinových ručiček pomocí 13mm klíče (B).

- Zaskrutkujte nožičky pračky rukou (A) pomocou 2 - 3 otáčok smerom vpravo a potom dotiahnutím matice smerom vľavo pomocou 13 mm kľúča (B).

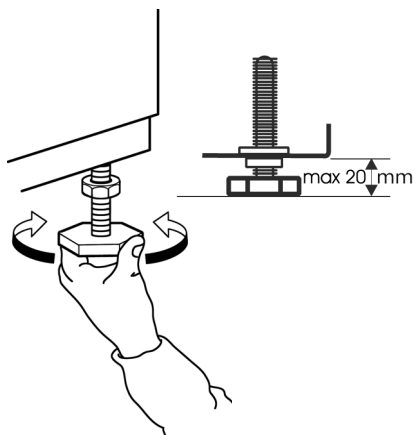
- Csavarja ki a mosógép lábait kézzel (A) az óramutató járásával megegyező irányban tett 2-3 fordulattal, majd lazítsa ki az ellenanyát az óramutató járásával ellentétes irányban egy 13 mm-es csavarkulcs segítségével (B).

5. - Obracając nóżki, wyregulować ich wysokość. Należy pamiętać o tym, że odległość między spodem pralki i posadzką nie może przekraczać 20 mm.

- Otáčením seřídte výšku každé nožičky. Vzdálenost mezi spodní stranou skříně pračky a podlahou nesmí přesáhnout 20 mm.

- Nastavte výšku každé nožičky jej otáčením. Nezapudnite na pravidlo, že vzdialenosť medzi dnom práčky a podlahou nesmie presahovať 20 mm.

- A lábat forgatva állítsa be mindegyik láb magasságát. Ügyeljen arra, hogy a mosógép készülékházának alja és a padló közötti távolság nem haladhatja meg a 20 mm-t.

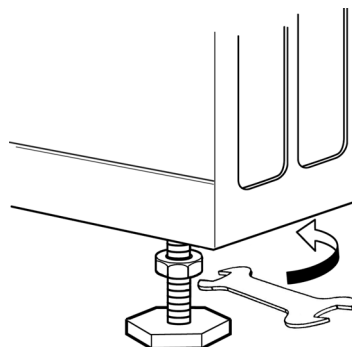


6. - Ważne: dokręcić mocno przeciwnakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, ku obudowie urządzenia.

- Důležité upozornění: matici utáhněte proti směru hodinových ručiček směrem ke skříně pračky.

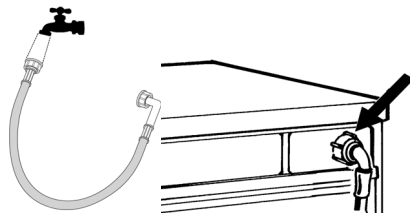
- Dôležité upozornenie: prítlačnú maticu zatiahnite otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek k práčke.

- Fontos: az ellenanyát az óramutatók járásával ellentétes irányban, a készülékszekrény felé forgatva húzza meg.

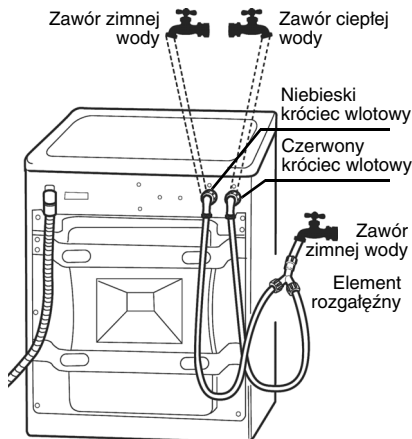


PODŁĄCZANIE WĘŻA DOPLYWOWEGO WODY PŘIPOJENÍ PŘIVODNÍ HADICE PRIPOJENIE PŘIVODNEJ HADICE A VÍZBEVEZETŐ TÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

7. - Jeśli wąż dopływowy wody nie został jeszcze zainstalowany, należy go dokręcić do urządzenia.
Jeżeli pralka posiada tylko jeden króciec wlotowy z tyłu; należy ją podłączyć tylko do zaworu zimnej wody.
- Není-li přívodní hadice již nainstalovaná, je třeba ji ke spotřebiči přišroubovat.
Pokud má vaše pračka vzadu jen jeden přívodní ventil, připojte ji pouze k přívodu studené vody.
- Ak prívodná hadica nie je nainštalovaná, musíte ju pripojiť ku spotrebiču.
Ak je na zadnej strane vašej pračky iba jeden prívodný ventil: zapojte ho k prívodu studenej vody.
- Ha a vízbevezető tömlő nincs már felszerelve, azt rá kell csavarni a készülékre.
Ha a mosógép a hátlapon egy bevezető szeleppel rendelkezik: csak a hideg vizet csatlakoztassa.

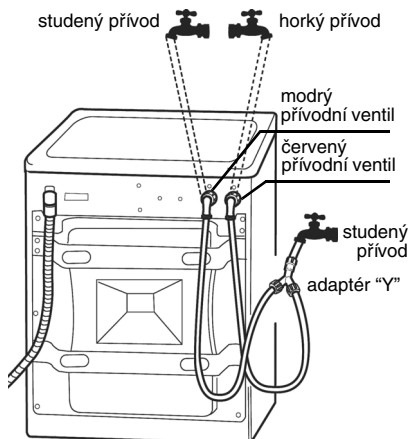


8. - Jeśli pralka posiada dwa króćce wlotowe z tyłu, **oba z nich trzeba podłączyć do zaworów sieci wodociągowej:**
- czerwony króciec wlotowy - do zaworu ciepłej wody, a zielony króciec wlotowy - do zaworu zimnej wody, albo
 - oba króćce wlotowe do zaworu zimnej wody, używając do tego celu elementu rozgałęźnego.
- Sprawdź, czy wszystkie przyłącza są odpowiednio dokręcone.



Dokręć wąż dopływowy **ręcznie** do zaworu i króćca wlotowego i dokręć nakrętkę. **Do przymocowania węża dopływowego nie używać żadnych narzędzi.**

- Pokud má vaše pračka vzadu dva přívodní ventily, **musíte připojit k přívodu vody oba přívodní ventily:**
 - červený přívodní ventil připevníte ke kohoutu s horkou vodou a modrý přívodní ventil k ke kohoutu se studenou vodou
 - nebo můžete oba přívodní ventily připojit ke kohoutu se studenou vodou pomocí adaptéru "Y".
- Připojky musí být pevně utažené.



Přívodní hadici našroubujte **rukou** na vodovodní kohout a utáhněte matici.
K připojení přívodní hadice nepoužívejte žádné nástroje.

- Ak sú na zadnej strane vašej práčky dva prívodné ventily, **musíte k prívodu vody zapojiť oba ventily:**

- zapojte červený prívodný ventil k vodovodnému ventilu s teplou vodou a modrý prívodný ventil k vodovodnému ventilu so studenou vodou
- alebo zapojte oba ventily k vodovodnému ventilu so studenou vodou použitím Y-adaptéra.

Uistite sa o vodotesnosti spojov.

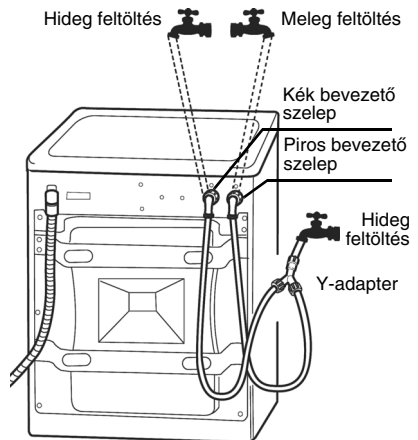
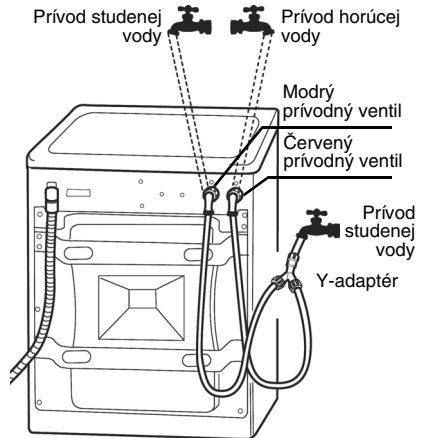
Zaskrutkujte prívodnú hadicu rukou k vodovodnému ventilu a k prívodnému ventilu a utiahnite maticu. **Na upevnenie prívodnej hadice nepoužívajte žiadne nástroje.**

- Ha a mosógép hátlapján két bevezető szelep van, **akkor mindkét szelepet csatlakoztatni kell a vízellátáshoz:**

- vagy csatlakoztassa a piros bevezető szelepet a meleg vizes, a kék bevezető szelepet pedig a hideg vizes csaphoz
- vagy csatlakoztassa mindkét bevezető szelepet egy Y-adapter használatával a hideg vizes csaphoz.

Ügyeljen arra, hogy valamennyi csatlakozás szorosan rögzítve legyen.

Csavarja fel a vízbevezető tömlőt **kézzel** a csapra és a bevezető szelepre, és húzza meg az anyát. **Ne használjon semmilyen szerszámot a vízbevezető tömlő rögzítéséhez.**



Uwaga

- Waż nie może być zagięty!
- Urządzenie **nie może** być podłączane do baterii mieszalnikowej bezciśnieniowego podgrzewacza wody.
- Sprawdźcie szczelność podłączeń poprzez całkowite odkręcenie zaworu.
- Jeśli waży dopływowy nie jest dostatecznie długi, to należy go zastąpić innym o odpowiedniej długości, odpornym na ciśnienie (min. 1000 kPa) i zgodnym z wymaganiami normy EN 50084.
- Sprawdźcie, czy waży dopływowy nie pęka lub nie kruszy się. W razie potrzeby, wymienić.
- Pralka może być zamontowana bez zaworu zwrotnego.



Pozor

- Hadice nesmí být nikde přehnutá!
- Pracka se **nesmí** připojit ke směšovacímu kohoutku ohříváče vody, který není pod tlakem.
- Zkontrolujte vodotěsnost připojení pračky úplným otevřením vodovodního kohoutu.
- Jestliže je hadice příliš krátká, nahradte ji tlakovou hadicí dostatečné délky (min. 1000 kPa, v souladu s EN 50084).
- Pravidelně kontrolujte, zda prívodní hadice nepuchří nebo nepraská, a v případě potřeby ji vyměňte.
- Pracku je možné připojit i bez zpětného ventilu.

Pozor

- Hadica nesmie byť zalomená!
- Spotrebič **nesmie** byť napojený na zmiešavací ventil prívodu vody z ohrievača vody bez tlaku.
- Skontrolujte vodotesnosť prípojk úplným otvorením vodovodného ventilu.
- Ak je hadica veľmi krátka, vymeňte ju za vysokotlakovú hadicu dostatočnej dĺžky (min 1000 kPa, v súlade s normou EN 50084).
- Prívodnú hadicu pravidelne kontrolujte, či je ohybná a či nie je popraskaná a v prípade potreby ju vymeňte.
- Práčku môžete pripojiť aj bez spätného ventilu.

Figyelem

- A tömlő nem lehet megcsavarodva!
- A készüléket **tilos** nem túlnyomásos vízmelegítő keverőcsapjára csatlakoztatni.
- A vízcsapot teljesen kinyitva ellenőrizze, hogy a csatlakozásoknál nem szivárogo-e a víz.
- Ha a tömlő nem elég hosszú, cserélje ki egy megfelelő hosszúságú nyomásálló tömlőre (legalább 1000 kPa nyomásnak ellenálló, EN 50084 szerint bevizsgált típus).
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vízbevezető tömlőn nincsenek-e repedések vagy törések, és szükség esetén cserélje ki.
- A mosógép visszacsapó szelep nélkül csatlakoztatható.

- ***Dla pralek z wężem Woda Stop:***

Jeśli węż jest zbyt krótki, to należy go zastąpić wężem Woda Stop (dostępny w serwisie lub u sprzedawcy).

- ***Pro modely s hadicí Aquastop:***

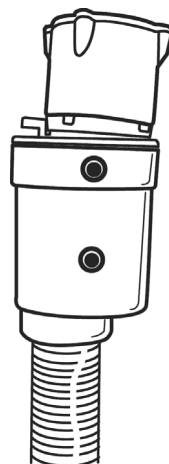
Je-li hadice příliš krátká, nahradte ji delší hadicí Aquastop, která je k dostání v servisu nebo u prodejce.

- ***Modely s hadicou “Water Stop” - proti vytopeniu:***

Ak je ohybná hadica veľmi krátka, vymeňte ju za hadicu “Water Stop” - proti vytopeniu, ktorú dostanete v prevádzkach servisu alebo u predajcu.

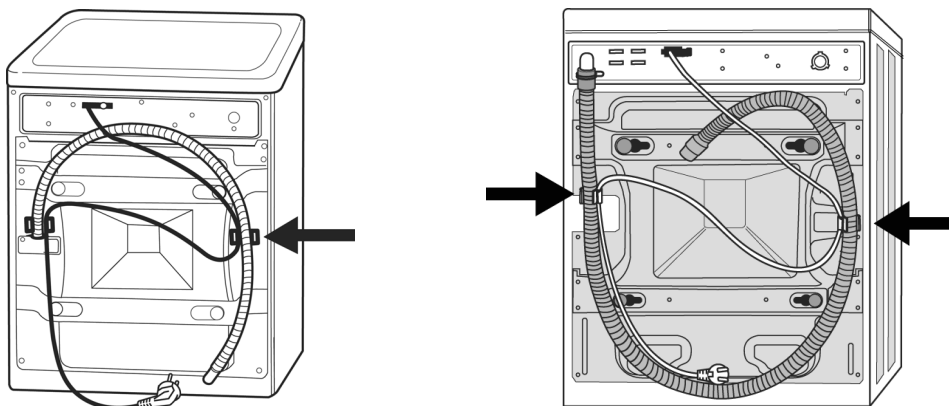
- ***Aquastop tömlővel ellátott mosógépek esetén:***

Ha a rugalmas tömlő túl rövid, cserélje ki egy hosszú Aquastop tömlővel, amely a vevőszolgálatnál vagy a kereskedőnél beszerezhető.

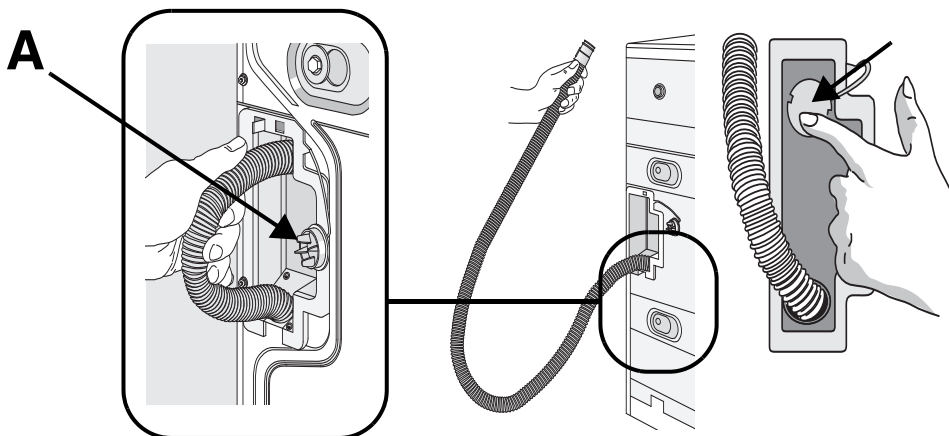


PODŁĄCZANIE WĘŻA SPUSTOWEGO PŘIPOJENÍ VYPOUŠTĚČÍ HADICE ZAPOJTE ODTOKOVÚ HADICU A VÍZLEERESZTŐ TÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

9. - Odłączyć wąż spustowy z obu uchwytów oznaczonych strzałkami (w zależności od modelu).
 - Vypouštěcí hadici uvolněte z obou držáků ve směru šipek (podle modelu).
 - Odtokovou hadici zveste z úchytek označených šipkami (v závislosti od modelu).
 - Kapcsolja le a vízleeresztő tömlőt a nyílal jelölt mindkét tartóról (a modelltől függően).



- Jeśli wąż spustowy jest zainstalowany wewnątrz pralki, należy całkowicie wyjąć go z obsady oraz zamknąć otwór za pomocą zaślepki „A” dostarczonej w komplecie z urządzeniem.
 - V případě, že je hadice zasunutá dovnitř pračky, vytáhněte celou hadici ven a uzavřete vzniklý otvor přiloženým uzávěrem “A”.
 - V prípade, že je odtoková hadica nainštalovaná vnútri pračky, vytiahnite ju úplne von z držiaka a vsuňte do otvoru viečko “A”.
 - Amennyiben a vízleeresztő tömlő a mosógép belsejébe van szerelve, húzza ki teljesen a tömlőt a tartóból, és zárja le teljesen a mellékelt “A” kupakkal.



- 10.- Odpowiednio podłączyć wąż spustowy do syfonu lub innego wyprowadzenia instalacji odpływowej. Jeśli końcówka węża spustowego ma zostać zamocowana na brzegu umywalki lub wanny, należy użyć specjalnego kolanka w kształcie litery „U” (które montuje się na samym końcu węża spustowego). Kolanko takie można nabyć w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Vypouštěcí hadici připojte pevně k sifonu nebo jinému odpadu. Chcete-li zavěsit konec vypouštěcí hadice přes okraj umyvadla nebo vany, můžete si koupit ohyb ve tvaru “U” (který se připevní na úplný konec vypouštěcí hadice) v našem poprodejním servisu.
 - Pevne pripojte odtokovú hadicu k sifónu alebo k inému odtoku odpadovej vody. Ak chcete prevesiť koniec odtokovej hadice cez okraj umyvadla alebo vane, môžete si servisnom stredisku vyžiadať diel v tvare “U” (upevňuje sa na koniec odtokovej hadice).
 - Szorosan csatlakoztassa a vízleeresztő tömlőt a szifonhoz vagy a víz leeresztésére szolgáló más aljzathoz. Ha a vízleeresztő tömlő végét egy mosogató vagy fürdőkádban peremére kívánja akasztani, szerezzen be egy “U” csövet (amelyet a vízleeresztő tömlő legvégéhez kell rögzíteni) a Vevőszolgálattól.



Ważne

- Sprawdzić, czy wąż spustowy nie jest zagięty.
- Zamocować wąż tak, aby nie wysunął się z wylotu instalacji odpływowej podczas wypompowywania wody.
- Upełnić się, że wypompowywana woda nie przelewa się przez otwór przelewowy w umywalce (małe umywalki mogą być nieodpowiednie).
- Wysokość zamocowania węża spustowego: co najmniej 60 cm, maksymalnie 125 cm.
- Aby przedłużyć wąż, należy zastosować wąż takiego samego typu i zabezpieczyć połączenia zaciskami.
- Maksymalna długość całkowita węża spustowego: 2,50 m (w takim przypadku maksymalna wysokość zamocowania węża wynosi 90 cm).



Důležité upozornění

- Dbejte na to, aby vypouštěcí hadice nebyla nikde přehnutá.
- Hadici připevněte tak, aby nemohla při vypouštění spadnout.
- Zkontrolujte, zda voda nemůže při vypouštění vytéct ven, ani nemůže přetéct přes okraj (malá umyvadla na mytí rukou nejsou vhodná).
- Výška pro připevnění konce vypouštěcí hadice: minimálně 60 cm a maximálně 125 cm.
- Chcete-li hadici prodloužit, použijte hadici stejného typu a spoje zajistěte svorkami.
- Max. celková délka hadice: 2,50 m (v tomto případě je maximální výška pro připevnění konce hadice 90 cm).



Dôležité upozornenie

- Uistite sa, že odtoková hadica nie je zalomená.
- Uistite sa, že sa počas vypúšťania vody neodpojí od odtokovej prípojky.
- Uistite sa, že odtoková voda počas vypúšťania nevytečie z umyvadla (malé umyvadlá na umývanie rúk nie sú vhodné).
- Výška upevnenia konca odtokovej hadice: minimum 60 cm, maximum 125 cm.
- Hadicu môžete predĺžiť hadicou rovnakého druhu a upevniť spoj pomocou svoriek.
- Max. celková dĺžka odtokovej hadice: 2,50 m (v takom prípade je maximálna výška upevnenia konca hadice 90 cm).



Fontos

- Ugyeljen arra, hogy a vízleeresztő tömlő ne legyen megcsavarodva.
- Rögzítse a tömlőt úgy, hogy az ne váljon le a vízlevezető aljzatról a vízleeresztés során.
- Ugyeljen arra, hogy a leeresztett víz ne tudjon kifolyni vagy túlsordulni a leeresztés során (kis kézmosók nem alkalmasak).
- A vízleeresztő tömlő rögzítési magassága: minimum 60 cm, maximum 125 cm.
- Amennyiben a tömlőt meg kell hosszabbítani, használjon azonos típusú tömlőt, és a csatlakozást kapcsokkal biztosítsa.
- A vízleeresztő tömlő max. hossza: 2,50 m (ebben az esetben a tömlő végének maximális rögzítési magassága 90 cm).

PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE ELEKTROMOS BEKÖTÉS



- *Użyć gniazdka z uziemieniem.*
- *Nie stosować przedłużaczy ani rozdzielaczy.*
- *Kabel zasilający może być wymieniany tylko przez wykwalifikowanego elektryka.*
- *Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.*
- *Použite uzemněnou zásuvku.*
- *Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo sdružené zásuvky.*
- *Elektrický kabel smí vyměňovat pouze kvalifikovaný elektrikář.*
- *Připojení k síti musí být provedeno v souladu s platnými předpisy.*
- *Použite zástrčku s uzemnením.*
- *Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozdvojky.*
- *Elektrický privodný kábel smie vymeniť iba kvalifikovaný elektrikár.*
- *Elektrické zapojenia v domácnosti musia spĺňať požiadavky platných predpisov.*
- *Földelő csatlakozással rendelkező aljzatot használjon.*
- *Ne használjon hosszabítót vagy elosztót.*
- *Az elektromos hálózati kábel cseréjét kizárólag szakképzett villanszerelő végezheti.*
- *Az otthonában végzett elektromos csatlakoztatásoknak meg kell felelniük az érvényes helyi előírásoknak.*

RUS РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ



**НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МАШИНЫ МОЖЕТ ЯВИТЬСЯ ПРИЧИНОЙ ЧРЕЗМЕРНОГО ШУМА, ВИБРАЦИИ И УТЕЧЕК ВОДЫ.
ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ МАШИНЫ НИКОГДА НЕ БЕРИТЕСЬ ЗА ЕЕ ВЕРХНЮЮ КРЫШКУ.**

- Прежде чем пользоваться стиральной машиной, прочитайте данное "РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ".
- Сохраните это "РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ" для справок в будущем.
- Ознакомьтесь с общими рекомендациями по утилизации упаковочных материалов в Руководстве по эксплуатации.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ



**ШУМ, ПРЕКОМЕРНИ ВИБРАЦИИ И ПРОТИЧАНЕ НА ВОДА МОГАТ ДА БЪДАТ ПРЕДИЗВИКАНИ ОТ НЕПРАВИЛНО ИНСТАЛИРАНЕ.
НИКОГА НЕ ПРЕМЕСТВАЙТЕ УРЕДА, КАТО ГО ДЪРЖИТЕ ЗА РАБОТНАТА ПОВЪРХНОСТ.**

- Преди работа прочетете това "РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ".
- Пазете това "РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ" за бъдещи справки.
- Прочетете общите препоръки за изхвърляне на опаковката в инструкциите за употреба.

RO GHID DE INSTALARE



**INSTALAREA INCORECTĂ POATE CAUZA ZGOMOT, VIBRAȚII EXCESIVE ȘI SCURGERI DE APĂ.
NU DEPLASAȚI NICIODATĂ APARATUL TRĂGÂNDU-L DE BLATUL DE LUCRU.**

- Înainte de a folosi aparatul vă rugăm să citiți acest "GHID DE INSTALARE".
- Păstrați acest "GHID DE INSTALARE" pentru a-l consulta și pe viitor.
- Citiți recomandările generale cu privire la aruncarea ambalajului din Instrucțiunile de utilizare.

GB INSTALLATION GUIDE



**NOISE, EXCESSIVE VIBRATIONS AND WATER LEAKAGES CAN BE CAUSED BY INCORRECT INSTALLATION.
NEVER MOVE THE APPLIANCE BY CARRYING IT AT THE WORKTOP.**

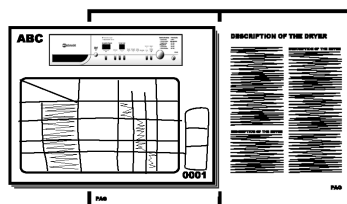
- Read this "INSTALLATION GUIDE" before operating.
- Keep this "INSTALLATION GUIDE" for future reference.
- Read the general recommendations about disposing of packaging in the Instructions for Use.

ПРИЛАГАЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДОСТАВЛЕННЫЕ ЧАСТИ PIESE LIVRATE PARTS SUPPLIED

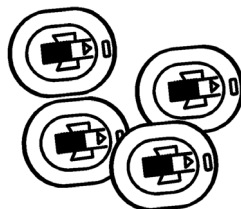
Пакет с мелкими комплектующими деталями
Плик с малки компоненти
Pungă cu piese mici
Bag with small items



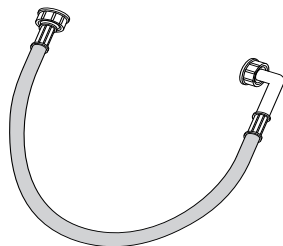
Руководство по эксплуатации
Ръководство за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Instructions for Use



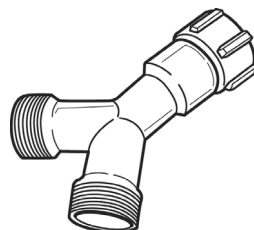
4 пластмассовых заглушки
4 пластмасови тапи
4 căpăcele de plastic
4 plastic caps



Шланг подачи воды (внутри машины или уже в установленном виде)
Маркуч за подаване на вода (вътре в машината или вече инсталиран)
Furtun de alimentare cu apă (în interiorul mașinii sau deja montat)
Inlet hose (inside the machine or already installed)



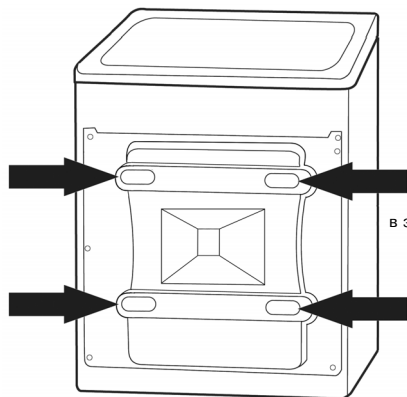
Тройник (поставляется только с некоторыми моделями)
Y-накрайник (доставя се само за определени модели)
Adaptor în formă de Y (furnizat numai la unele modele)
Y-adapter (only supplied for certain models)



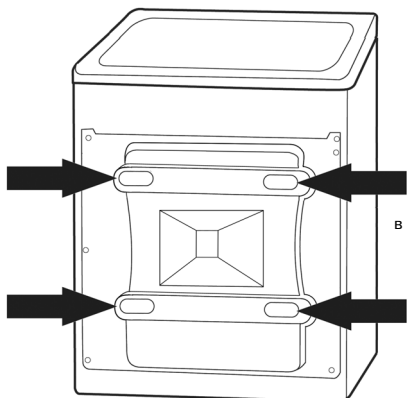
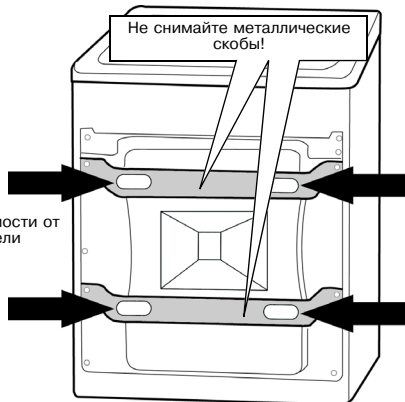
**ВНИМАНИЕ: ПРЕЖДЕ ВСЕГО СНИМИТЕ
ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫЕ БОЛТЫ!
ВАЖНО: ПЪРВО СВАЛЕТЕ ТРАНСПОРТНИТЕ БОЛТОВЕ!
IMPORTANT: SCOATEȚI MAI ÎNȚAI BOLȚURILE PENTRU
TRANSPORT!**

IMPORTANT: FIRST REMOVE TRANSPORT BOLTS!

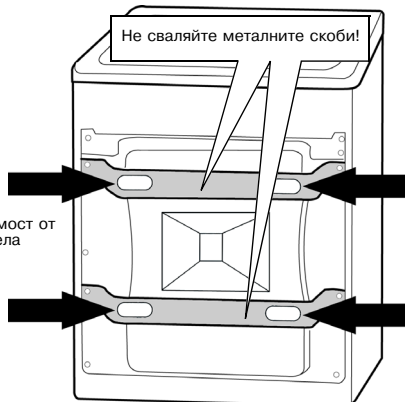
- Если не снять транспортировочные болты, это может привести к повреждению стиральной машины!
Сохраните транспортировочные болты, чтобы стиральную машину можно было транспортировать в будущем; для этого болты необходимо установить в машину в обратном порядке (транспортировочные болты необходимо установить полностью, вместе с пластмассовой частью, а не только сам винт).
- Ако транспортните болтове не са свалени, това може да доведе до повреди на пералната машина!
Пазете транспортните болтове за евентуално последващо транспортиране на пералната машина; в този случай транспортните болтове трябва да се поставят в обратен ред (внимавайте, когато фиксирате отново транспортните болтове заедно с пластмасовата им част).
- Bolțurile pentru transport nescoase pot cauza deteriorarea mașinii de spălat!
Păstrați bolțurile pentru transport pentru o eventuală mutare a mașinii de spălat; în acest caz, montați-le la loc, în ordine inversă (aveți grijă să montați bolțul de transport cu totul, împreună cu piesa de plastic, nu doar șurubul).
- Not removed transport bolts cause damages to the washing machine!
Keep the transport bolts for further transporting of the washing machine; in this case refit them in reverse order (take care that you refix the whole transport bolt, with the plastic part, and not only the screw).

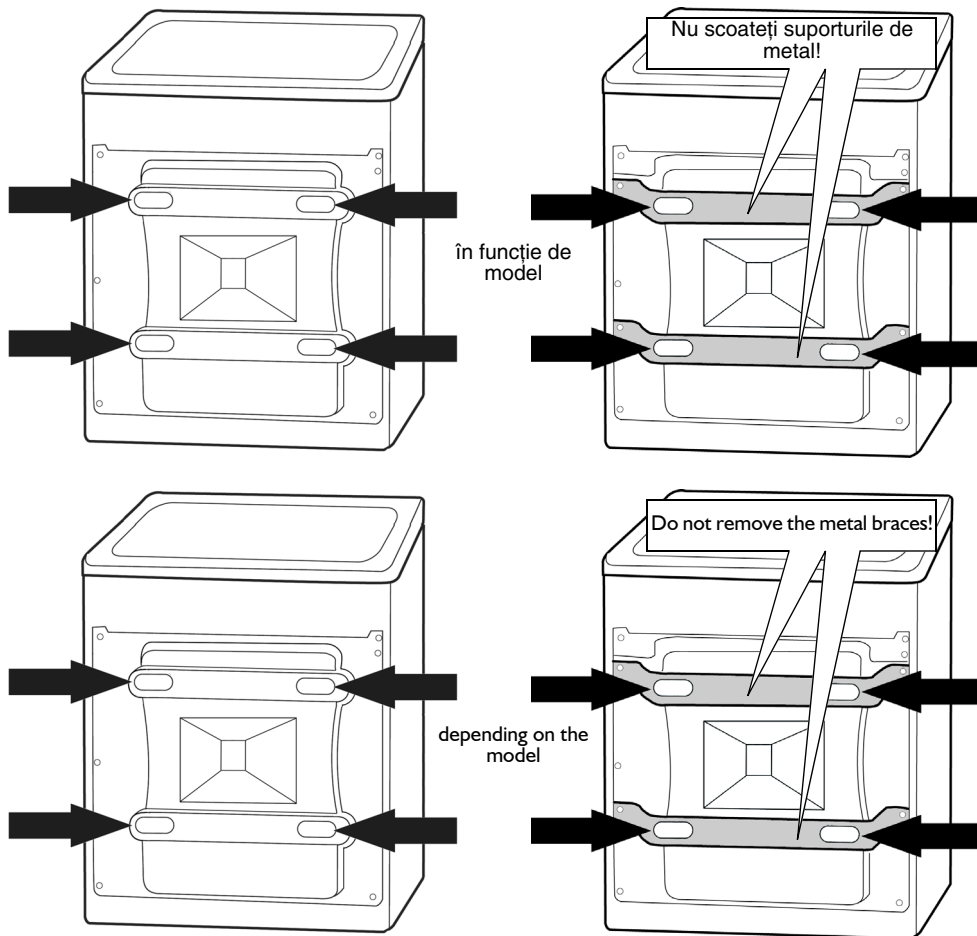


в зависимости от модели



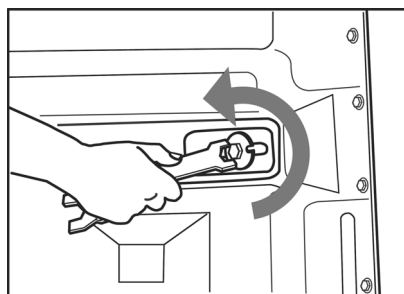
в зависимост от модела



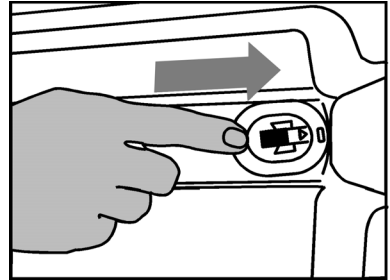
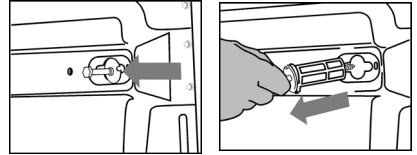


- Открутите 4 транспортировочных болта с помощью гаечного ключа 12 мм; эти болты имеют большую длину и для их выкручивания потребуются некоторое время.

 - Развинтите 4-те транспортни болта с 12 мм гаечен ключ; болтовете са доста дълги и трябва да развинтвате дълго, за да можете да ги освободите.
 - Deșurubați cele 4 șuruburi ale bolțurilor pentru transport cu o cheie de 12 mm; șuruburile sunt lungi și va trebui să deșurubați mai mult înainte de a le putea scoate.
 - Unscrew the 4 screws of the transport bolts with a 12 mm wrench; the screws are quite long and you have to screw a while until you can release them.



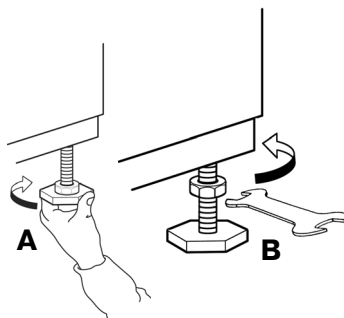
2. - Сместите болты к центру отверстий и выньте их.
 - Преместете болтовете към центъра на отворите и ги извадете, като ги издърпате навън.
 - Deplasați șuruburile spre centrul găurilor și scoateți-le prin tragere.
 - Move the screws to the centre of the holes and remove them by pulling them out.
3. - Чтобы плотно закрыть отверстия, вставьте прилагаемые пластмассовые заглушки в широкую часть отверстия и затем сдвиньте их в направлении к краю машины до щелчка.
 - За да затворите отворите, вкарайте приложените пластмасови тапи в широката част на отворите и ги натиснете към ръба на уреда, докато щракнат на място.
 - Pentru a astupa găurile, introduceți capacele de plastic din dotare în partea mai lată a găurilor, apoi împingeți-le în direcția muchiei aparatului, până când se înclichetează pe poziție.
 - To close the holes, insert the supplied plastic caps in the wide part of the holes and push them towards the edge of the appliance, until they click into place.



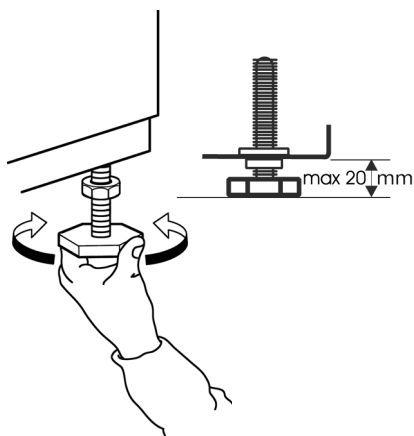
РЕГУЛИРОВКА НОЖЕК РЕГУЛИРАНЕ НА КРАЧЕТАТА REGLAREA PICIORUȘELOR ADJUSTMENT OF THE FEET

- Машину следует устанавливать на прочном и ровном полу (при необходимости воспользуйтесь спиртовым уровнем). Если машина устанавливается на деревянном или "плавающем" полу, распределите ее вес, подложив под нее лист фанеры размерами не менее 60 x 60 см толщиной не менее 3 см. Прикрутите фанеру к полу. Если пол неровный, отрегулируйте надлежащим образом 4 выравнивающие ножки; не подкладывайте под ножки куски дерева и т.д.
- Во время регулировки ножек вам потребуется помощник, который должен крепко удерживать машину в наклонном оложении.
- Уредът трябва да бъде инсталиран върху стабилна и хоризонтална подова повърхност (ако е необходимо, използвайте нивелир). Ако подът е дървен или поддава, разпределете теглото на уреда върху лист от шперплат с размери поне 60 x 60 см дебелина поне 3 см, който е завинтен за пода. Ако подът е неравен, регулирайте 4-те нивелиращи крачета, колкото е необходимо; не поставяйте парчета дърво и др. под крачетата.
- За регулирането на крачетата трябва да разполагате със съдействието на втори човек, който да държи здраво пералната машина в наклонено положение.
- Aparatul trebuie instalat pe o suprafață solidă și uniformă (dacă este necesar, folosiți o nivelă cu bulă de aer). Dacă podeaua este din lemn sau "flotantă", distribuiți greutatea prin plasarea aparatului pe o foaie de placaj cu dimensiunile minime de 60 x 60 cm și cu grosimea de cel puțin 3 cm, care să fie înșurubată de podea. Dacă podeaua este denivelată, reglați cele 4 piciorușe conform necesităților; nu introduceți bucăți de lemn etc. sub piciorușe.
- În timpul procesului de reglare a piciorușelor, o altă persoană trebuie să vă ajute și să țină bine mașina de spălat în poziție înclinată.
- The appliance must be installed on a solid and level floor surface (if necessary use a spirit level). If the floor is wooden or floating, distribute the weight by placing it on a sheet of plywood measuring at least 60 x 60 cm and thickness of at least 3 cm which is screwed to the floor. If the floor is uneven, adjust the 4 levelling feet as required; do not insert pieces of wood etc. under the feet.
- During the process of adjusting the feet, a second person must help you and firmly hold the washing machine in a tilted position.

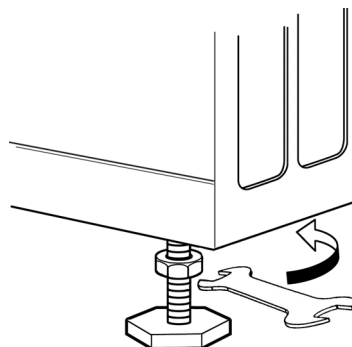
4. - Вручную поверните ножки стиральной машины (A) на 2-3 оборота по часовой стрелке, после чего ослабьте контргайку, повернув ее против часовой стрелки при помощи гаечного ключа 13 мм (B).
- Отвинтите ръчно крачетата на пералната машина (A), като ги завъртите на 2-3 оборота по посока на часовниковата стрелка и след това разхлабете контрагайката, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка посредством 13 мм гаечен ключ (B).
- Însurubați piciorușele mașinii de spălat cu mâna (A), rotindu-le cu 2-3 ture în sens orar, apoi slăbiți contrapiulița în sens antiorar, cu o cheie de 13 mm (B).
- Screw out the washing machine's feet by hand (A) with 2-3 clockwise turns and then slacken the locknut counterclockwise by means of a 13 mm wrench (B).



5. - Отрегулируйте высоту каждой ножки, поворачивая ее. Следите за тем, чтобы расстояние между корпусом стиральной машины и полом не превышало 20 мм.
- Регулирайте височината на всяко краче чрез въртене на крачето. Не допускайте разстоянието между пода и дъното на шкафа на пералната машина да надвишава 20 мм.
- Reglați înălțimea fiecărui picioruș prin rotire. Rețineți că distanța dintre baza carcasei mașinii de spălat și podea nu trebuie să depășească 20 mm.
- Adjust the height of each foot by revolving it. Observe that the distance between the bottom of the washing machine's cabinet and the floor must not exceed 20 mm.

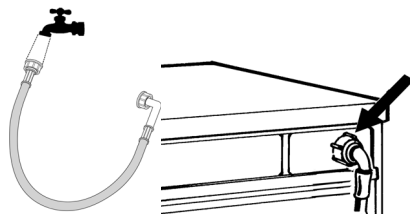


6. - Внимание! Затяните контргайку, повернув ее против часовой стрелки, прижав к корпусу машины.
- Важно: затегнете контрагайката към шкафа на уреда, като я завъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Important: strângeți piulița de blocare rotind-o în sens antiorar, către carcasa aparatului.
- Important: tighten the locknut by turning it counterclockwise against the appliance cabinet.

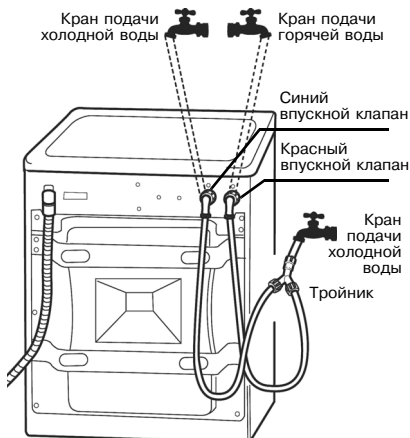


ПОДСОЕДИНЕНИЕ НАЛИВНОГО ШЛАНГА СВЪРЗВАНЕ НА МАРКУЧА ЗА ПОДАВАНЕ НА ВОДА CONECTAȚI FURTUNUL DE ALIMENTARE CU APA CONNECT THE WATER INLET HOSE

7. - Если наливной шланг еще не установлен, его следует прикрутить к машине. Если с задней стороны вашей машины имеется только один впускной клапан, подсоединяйте его только к крану подачи холодной воды.
- Ако маркучът за подаване на вода не е инсталиран предварително, той трябва да се завинти към уреда. Ако вашата перална машина има само един вентил за подаване на вода от задната си страна, свържете го за подаване на студена вода.
 - Dacă furtunul de alimentare cu apă nu este deja montat, trebuie să fie înșurubat pe aparat. Dacă mașina dv. de spălat are o singură valvă de alimentare în spate: racordați-o numai la alimentarea cu apă rece.
 - If the water inlet hose is not already installed, it must be screwed to the appliance. If your washing machine has one inlet valve on the back: connect it to cold fill only.

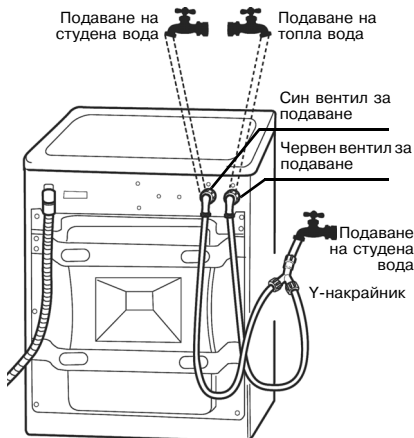


8. - Если с задней стороны вашей машины имеется два впускных клапана, **оба этих клапана необходимо подсоединить к кранам подачи воды:**
- вы можете подсоединить красный клапан к крану подачи горячей воды, а синий клапан - к крану подачи холодной воды
 - или же подсоедините оба клапана к крану подачи холодной воды с помощью тройника.
- Убедитесь, что все соединения надежно закреплены.



Вручную прикрутите наливной шланг к крану и к впускному клапану и затяните гайку. **Не используйте какие-либо инструменты для закручивания наливного шланга.**

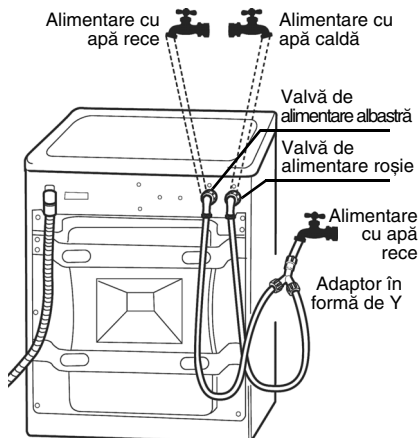
- Ако вашата перална машина има два вентила за подаване на вода от задната си страна, **трябва да свържете и двата вентила към водоподаване:**
 - свържете червения вентил за подаване на вода към крана за топла вода, а синия вентил - към крана за студена вода
 - можете да свържете и двата вентила за подаване на вода към крана за студена вода, като използвате Y-накрайник.
- Уверете се, че всички съединения са здраво фиксирани.



Завинтете **на ръка** маркуча към крана и към вентила за подаване на вода и затегнете гайката. **Не използвайте инструменти за затягане за маркуча за подаване на вода.**

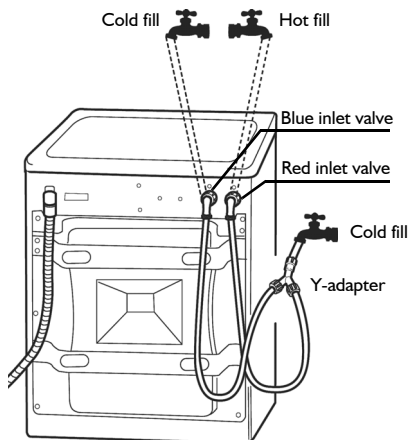
- Dacă mașina dv. de spălat are două valve de alimentare în spate, **trebuie să conectați ambele valve la alimentarea cu apă:**
 - fie conectați valva de alimentare roșie la robinetul de apă caldă și valva de alimentare albastră la alimentarea cu apă rece,
 - fie conectați ambele valve de alimentare la robinetul de apă rece, folosind adaptorul în formă de Y.
- Verificați ca toate racordurile să fie etanșe.

Înșurubați **manual** furtunul de alimentare la robinet și la valva de alimentare și strângeți piulița. **Nu folosiți unelte pentru fixarea furtunului de alimentare.**



- If your washing machine has two inlet valves on the back, **you must connect both valves to the water supply:**
 - either connect red inlet valve to hot fill tap and blue inlet valve to cold fill tap
 - or connect both inlet valves to cold water tap by using a Y-adapter.
- Make sure all connections are tightly fixed.

Screw the inlet hose **by hand** to the tap and to the inlet valve and tighten the nut. **Do not use any tools for fixing the inlet hose.**



Внимание

- Шланг не должен иметь перегибов!
- Прибор **нельзя** подсоединять к смесительному крану нагревателя воды, не находящейся под давлением.
- Проверьте герметичность соединений стиральной машины, полностью открыв кран подачи воды.
- Если длина шланга недостаточна, замените его другим шлангом соответствующей длины и выдерживающим необходимое давление (минимум 1000 кПа, в соответствии со стандартом EN 50084).
- Регулярно проверяйте состояние шланга на ломкость и наличие трещин, при необходимости замените его.
- Стиральная машина может быть подключена без обратного клапана.



Внимание

- Да няма прегъвания на маркуча!
- Уредът **не трябва** да се свързва към смесителния кран на нагревател на вода, който не е под налягане.
- Проверете герметичността на съединенията, като отворите крана докрай.
- Ако маркучът е твърде къс, заменете го с достатъчно дълъг маркуч, устойчив на налягане (мин. 1000 kPa, тип, утвърден по EN 50084).
- Проверявайте редовно състоянието на маркуча за износване и напуквания и го заменяйте, ако е необходимо.
- Пералната машина може да бъде свързана без възвратен вентил.

Atenție

- Furtunul nu trebuie să fie îndoit!
- Aparatul **nu trebuie** să fie racordat la un robinet de amestecare al unui încălzitor de apă nepresurizat.
- Controlați etanșeitatea racordurilor deschizând complet robinetul de apă.
- Dacă furtunul este prea scurt, înlocuiți-l cu un furtun de lungime corespunzătoare, rezistent la presiune (min. 1000 kPa, de tip EN 50084 omologat).
- Controlați periodic starea furtunului de alimentare, ca să nu fie fragil și să nu prezinte fisuri, și înlocuiți-l dacă este necesar.
- Mașina de spălat poate fi racordată și fără o valvă unisens.

Attention

- No kinks in the hose!
- The appliance **must not** be connected to the mixing tap of an un-pressurized water heater.
- Check water-tightness of connections by turning the tap completely on.
- If the hose is too short, replace it with a suitable length of pressure resistant hose (1000 kPa min, EN 50084 approved type).
- Check the inlet hose regularly for brittleness and cracks and replace if necessary.
- The washing machine can be connected without a non-return valve.

- **Для моделей со шлангом функции прекращения подачи воды:**

Если длина шланга недостаточна, замените его другим, более длинным, шлангом с функцией прекращения подачи воды (его можно приобрести в сервисном центре или у вашего дилера).

- **За модели с маркуч с устройство за спиране на водата:**

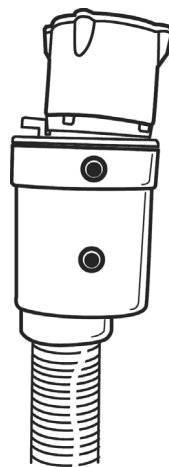
Ако гъвкавият маркуч е твърде къс, заменете го с по-дълъг маркуч с устройство за спиране на водата, който може да намерите в сервиса за поддръжка или от вашия доставчик.

- **Pentru modele cu furtun "Water Stop" (anti-inundare):**

Dacă furtunul flexibil este prea scurt, înlocuiți-l cu un furtun Water Stop mai lung, disponibil la Serviciul de Asistență Tehnică sau la distribuitorul dv.

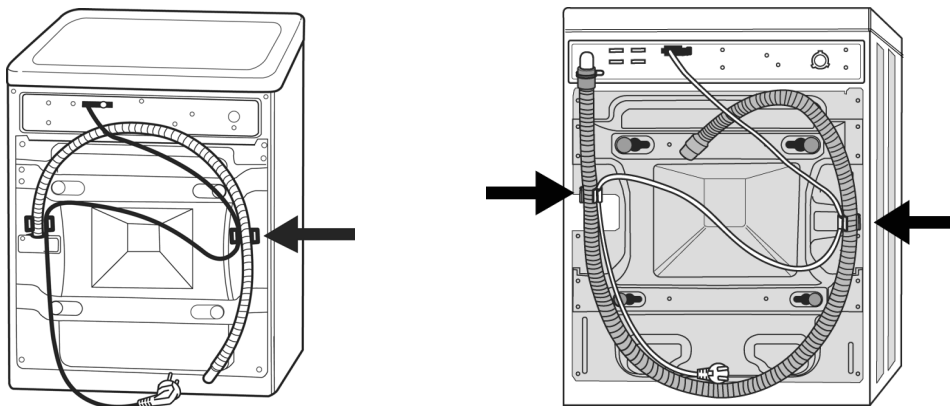
- **For models with Water Stop hose:**

If the flexible hose is too short, replace it with a longer Water Stop hose available through our After-Sales Service or from your dealer.

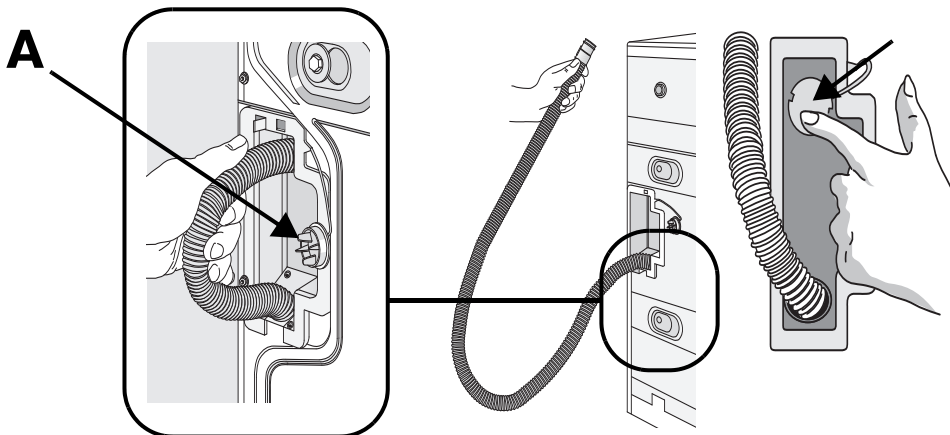


ПОДСОЕДИНЕНИЕ СЛИВНОГО ШЛАНГА СВЪРЗВАНЕ НА МАРКУЧА ЗА ИЗТОЧВАНЕ RACORDAȚI FURTUNUL DE EVACUARE CONNECT THE DRAIN HOSE

9. - Отсоедините сливной шланг от зажимов, помеченных стрелками (в зависимости от модели).
 - Откачете маркуча за източване от държачите, отбелязани със стрелки (в зависимост от модела).
 - Desprindeți furtunul de evacuare din suporturile indicate de săgeți (în funcție de model).
 - Unclip the drain hose from the holders marked by the arrows (depending on the model).



- Если сливной шланг находится внутри стиральной машины, полностью вытяните шланг с держателя и закройте отверстие приложенной заглушкой "А".
 - Ако маркучът за източване е инсталиран вътре в пералната машина, изтеглете го докрай от държача и затворете отвора с предоставената тапа "А".
 - Dacă furtunul de evacuare este instalat în interiorul mașinii de spălat, scoateți complet furtunul din suport și închideți deschizătura cu căpăcelul "А" atașat.
 - If the drain hose is installed inside your washing machine, pull the hose completely out of the holder and close the opening with cap "A" attached.



10. - Плотно подсоедините сливной шланг к сифону или другому сливу для сточной воды. Если вы хотите повесить конец сливного шланга на край раковины или ванны, вы можете заказать “П-образное колено” (которое крепится к самому концу сливного шланга), связавшись с нашей службой послепродажного обслуживания.
- Свържете здраво маркуча за източване със сифона или с друг отвор за източване на водата. Ако искате да окачите края на маркуча за източване през ръба на мивка или вана, можете да се снабдите с “U”-образно коляно (което се фиксира в самия край на маркуча за източване) от нашия сервис за поддръжка.
 - Fixați bine furtunul de evacuare la sifon sau la o altă scurgere pentru apă. Dacă doriți să agățați capătul furtunului pe marginea unei chiuvete sau a unei căzi de baie, trebuie să faceți rost de un cot în formă de “U” (care se va fixa la capătul furtunului), de la Serviciul nostru de Asistență Tehnică.
 - Firmly connect the drain hose to the siphon or another outlet for drain water. If you want to hang the end of the drain hose over the edge of a sink or bath tub, you can get a “U-bend” (which is fixed at the very end of the drain hose) over our After-Sales Service.



Внимание!

- Проверьте, чтобы шланг не был перекручен.
- Надежно закрепите шланг, чтобы во время слива он не отсоединился.
- Убедитесь, что вытекающая сливная вода не может перелиться через край (небольшие раковины для рук не подходят для этой цели).
- Высота крепления конца сливного шланга: минимальная 60 см, максимальная 125 см.
- При необходимости увеличить длину шланга используйте шланг такого же типа и стяните винтовыми скобами место соединения.
- Макс. общая длина сливного шланга: 2,50 м (в этом случае максимальная высота крепления конца шланга составляет 90 см).



Важно

- Проверете дали няма прегъвания по маркуча за източване.
- Закрепете маркуча така, че да не може да се изхлузи от отвора по време на източването на водата.
- Уверете се, че няма опасност източваната вода да изтече или да прелее по време на източването (малките умивалници не са подходящи).
- Височина за закрепване на края на маркуча за източване: минимум 60 см, максимум 125 см.
- За да направите удължаване, използвайте маркуч от същия тип и закрепете съединенията със скоби.
- Максимална обща дължина на маркуча за източване: 2,50 м (в този случай максималната височина за закрепване към сифона е 90 см).



Important

- Verificați ca furtunul de evacuare să nu fie îndoit.
- Fixați bine furtunul, în așa fel încât să nu se depărteze de sistemul de evacuare a apei în timpul golirii apei.
- Asigurați-vă că apa evacuată nu se va scurge și nu va da pe dinafară în timpul golirii mașinii (chiuvetele mici nu sunt adecvate).
- Înălțimea la care poate fi fixat capătul furtunului: minimum 60 cm, maximum 125 cm.
- Pentru a prelungi furtunul, folosiți un furtun de același tip și fixați racordurile cu cleme.
- Lungime totală max. a furtunului de evacuare: 2,50 m (în acest caz, înălțimea maximă pentru fixarea capătului furtunului este de 90 cm).



Important

- Make sure there are no kinks in the drain hose.
- Secure the hose so that it cannot come off the water outlet during draining.
- Make sure that the drain water cannot flow out or overflow during draining (small hand basins are not appropriate).
- Height for fixation of drain hose end: minimum 60 cm, maximum 125 cm.
- To make an extension, use a hose of the same type and secure the connections with clips.
- Max. Overall drain hose length: 2,50 m (in this case, the maximum height for fixation of hose end is 90 cm).

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ СВЪРЗАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА RACORDAREA LA ELECTRICITATE ELECTRICAL CONNECTION



- Подключите машину к розетке с заземлением.
- Не пользуйтесь удлинителями или многогнездовыми розетками.
- Замена сетевого шнура должна выполняться только квалифицированным электриком.
- Электрические соединения в вашем доме должны соответствовать действующим местным нормам.
- Използвайте контакт със заземяване.
- Не използвайте удължители или разклонители.
- Кабелът на електрозахранването трябва да се заменя само от квалифициран електротехник.
- Електрическите връзки във вашия дом трябва да отговарят на действащите местни разпоредби.
- Folosiți o priză care are legătură la pământ.
- Nu utilizați prelungitoare sau prize multiple.
- Cablul electric de alimentare trebuie să fie înlocuit numai de către un electrician autorizat.
- Conexiunile electrice din locuința dv. trebuie să fie conforme cu reglementările locale în vigoare.
- Use a socket with an earth connection.
- Do not use extension leads or multi sockets.
- The electrical power cable must be replaced exclusively by a licensed electrician.
- Electrical connections in your home must correspond to the valid local regulations.